

**RÅDSFORORDNING (EF) nr. 885/2004****2008/EØS/27/46**

av 26. april 2004

**om tilpassing av europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 2003/2003, rådsforordning (EF) nr. 1334/2000, (EF) nr. 2157/2001, (EF) nr. 152/2002, (EF) nr. 1499/2002, (EF) nr. 1500/2003 og (EF) nr. 1798/2003, europaparlaments- og rådsavgjerd nr. 1720/1999/EF, nr. 253/2000/EF, nr. 508/2000/EF, nr. 1031/2000/EF, nr. 163/2001/EF og nr. 291/2003/EF, rådsavgjerd 1999/382/EF, 2000/821/EF og 2003/893/EF, europaparlaments- og rådsvedtak nr. 1719/1999/EF og nr. 2235/2002/EF og rådsvedtak 2003/17/EF på områda fritt varebyte, selskapsrett, landbruk, skattar og avgifter, utdanning og opplæring, kultur og audiovisuell politikk og samband med tredjestatar som følgje av tilmeldinga av Den tsjekkiske republikken, Estland, Kypros, Latvia, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenia og Slovakia(\*)**

RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNIONEN HAR —

vedteke den opprinnelege rettsakta, anten åleine eller saman med Europaparlamentet.

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet,

med tilvising til tilmeldingstraktaten for Den tsjekkiske republikken, Republikken Estland, Republikken Kypros, Republikken Latvia, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenia og Den slovakiske republikken til Den europeiske unionen<sup>(1)</sup> (heretter kalla «tilmeldingstraktaten»), særleg artikkel 2 nr. 3,

med tilvising til akta om vilkåra for tilmeldinga til Den europeiske unionen for Den tsjekkiske republikken, Republikken Estland, Republikken Kypros, Republikken Latvia, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenia og Den slovakiske republikken og tilpassinga av dei traktatane som er grunnlaget for Den europeiske unionen<sup>(2)</sup>, (heretter kalla «tilmeldingsakta»), særleg artikkel 57,

med tilvising til framlegget frå Kommisjonen og

ut frå desse synsmåtane:

- 1) For visse rettsakter som framleis skal gjelde etter 1. mai 2004 og må tilpassast på grunn av tilmeldinga, vart det ikkje fastsett naudsynte tilpassingar i tilmeldingsakta, eller dei vart fastsette, men krev nærmare tilpassing. Alle desse tilpassingane må vedtakast før tilmeldinga, slik at dei kan nyttast med verknad frå tilmeldingsdatoen.
- 2) I samsvar med artikkel 57 nr. 2 i tilmeldingsakta skal slike tilpassingar vedtakast av Rådet i alle tilfelle der Rådet har

- 3) Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 2003/2003<sup>(3)</sup>, rådsforordning (EF) nr. 1334/2000<sup>(4)</sup>, (EF) nr. 2157/2001<sup>(5)</sup>, (EF) nr. 152/2002<sup>(6)</sup>, (EF) nr. 1499/2002<sup>(7)</sup>, (EF) nr. 1500/2003<sup>(8)</sup> og (EF) nr. 1798/2003<sup>(9)</sup>, europaparlaments- og rådsvedtak nr. 1719/1999/EF<sup>(10)</sup>, europaparlaments- og rådsavgjerd nr. 1720/1999/EF<sup>(11)</sup>, nr. 253/2000/EF<sup>(12)</sup>, nr. 508/2000/EF<sup>(13)</sup>, nr. 1031/2000/EF<sup>(14)</sup>, nr. 163/2001/EF<sup>(15)</sup>, europaparlaments- og rådsvedtak nr. 2235/2002/EF<sup>(16)</sup> og europaparlaments- og rådsavgjerd nr. 291/2003/EF<sup>(17)</sup>, rådsavgjerd 1999/382/EF<sup>(18)</sup> og 2000/821/EF<sup>(19)</sup>, rådsvedtak 2003/17/EF<sup>(20)</sup> og rådsavgjerd 2003/893/EF<sup>(21)</sup> bør difor endrast —

(<sup>3</sup>) TEU L 304 av 21.11.2003, s. 1.

(<sup>4</sup>) TEF L 159 av 30.6.2000, s. 1. Forordninga sist endra ved forordning (EF) nr. 149/2003 (TEU L 30 av 5.2.2003, s. 1).

(<sup>5</sup>) TEF L 294 av 10.11.2001, s. 1.

(<sup>6</sup>) TEF L 25 av 29.1.2002, s. 1. Forordninga endra ved tilmeldingsakta av 2003.

(<sup>7</sup>) TEF L 227 av 23.8.2002, s. 1. Forordninga endra ved forordning (EF) nr. 1445/2003 (TEU L 206 av 15.8.2003, s. 1).

(<sup>8</sup>) TEU L 216 av 28.8.2003, s. 1.

(<sup>9</sup>) TEU L 264 av 15.10.2003, s. 1.

(<sup>10</sup>) TEF L 203 av 3.8.1999, s. 1. Vedtaket endra ved vedtak nr. 2046/2002/EF (TEF L 316 av 20.11.2002, s. 4).

(<sup>11</sup>) TEF L 203 av 3.8.1999, s. 9. Avgjerda endra ved avgjerd nr. 2045/2002/EF (TEF L 316 av 20.11.2002, s. 1).

(<sup>12</sup>) TEF L 28 av 3.2.2000, s. 1. Avgjerda endra ved avgjerd nr. 451/2003/EF (TEU L 69 av 13.3.2003, s. 6).

(<sup>13</sup>) TEF L 63 av 10.3.2000, s. 1.

(<sup>14</sup>) TEF L 117 av 18.5.2000, s. 1.

(<sup>15</sup>) TEF L 26 av 27.1.2001, s. 1.

(<sup>16</sup>) TEF L 341 av 17.12.2002, s. 1.

(<sup>17</sup>) TEU L 43 av 18.2.2003, s. 1.

(<sup>18</sup>) TEF L 146 av 11.6.1999, s. 33. Avgjerda endra ved europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1882/2003 (TEU L 284 av 31.10.2003, s. 1).

(<sup>19</sup>) TEF L 336 av 30.12.2000, s. 82.

(<sup>20</sup>) TEF L 8 av 14.1.2003, s. 10. Vedtaket endra ved vedtak 2003/403/EF (TEU L 141 av 7.6.2003, s. 23).

(<sup>21</sup>) TEU L 333 av 20.12.2003, s. 84.

(\*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EUT L 168 av 1.5.2004, s. 1, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 107/2005 av 8. juli 2005 om endring av EØS-avtalens protokoll 31 om samarbeid på særlege områder utenfor de fire friheter, se EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende* nr. 60 av 24.11.2005, s. 28.

(<sup>1</sup>) TEU L 236 av 23.9.2003, s. 17.

(<sup>2</sup>) TEU L 236 av 23.9.2003, s. 33.

VEDTEKE DENNE FORORDNINGA:

*Artikkel 1*

Forordning (EF) nr. 1334/2000, (EF) nr. 2157/2001, (EF) nr. 152/2002, (EF) nr. 1499/2002, (EF) nr. 1500/2003, (EF) nr. 1798/2003 og (EF) nr. 2003/2003, avgjerd nr. 1720/1999/EF, nr. 253/2000/EF, nr. 508/2000/EF, nr. 1031/2000/EF, nr. 163/2001/EF, nr. 291/2003/EF, nr. 1999/382/EF,

nr. 2000/821/EF og nr. 2003/893/EF og vedtak nr. 1719/1999/EF, nr. 2235/2002/EF og nr. 2003/17/EF vert endra slik det er fastsett i vedlegget til denne forordninga.

*Artikkel 2*

Denne forordninga skal ta til å gjelde med atterhald for at og frå den datoen då tilmeldingsakta tek til å gjelde.

Denne forordninga er bindande i alle delar og gjeld direkte i alle medlemsstatane.

Utferda i Brussels, 26. april 2004.

*For Rådet*

B. COWEN

*Formann*

\_\_\_\_\_

## VEDLEGG

## I. FRITT VAREBYTE

## A. GJØDSEL

Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 2003/2003 av 13. oktober 2003 om gjødsel.

a) I vedlegg I del A.2 nr. 1 kolonne 6 første leddet vert «og Hellas» i parentesen bytt ut med følgjande tekst:

«, Hellas, Den tsjekkiske republikk, Estland, Kypros, Latvia, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenia, Slovakia».

b) I vedlegg I del B.1, B.2 og B.4, kolonne 5 nr. 3 andre leddet første strekpunktet vert «og Hellas» i parentesen bytt ut med følgjande tekst:

«, Hellas, Den tsjekkiske republikk, Estland, Kypros, Latvia, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenia, Slovakia»

## B. TVERRGÅANDE TILTAK OG FØRESEGNER FOR SAKSHANDSAMING

1. Europaparlaments- og rådsvedtak nr. 1719/1999/EF av 12. juli 1999 om eit sett retningslinjer, medrekna fastlegging av prosjekt av felles interesse, på området transeuropeiske nett for elektronisk datautveksling mellom forvaltningar (IDA).

I artikkel 10 nr. 1 og 3 går følgjande ut:

«, Kypros, Malta».

2. Europaparlaments- og rådsavgjerd nr. 1720/1999/EF av 12. juli 1999 om vedtaking av eit sett tiltak og åtgjerder for å sikre samverknadsevne mellom og tilgang til transeuropeiske nett for elektronisk datautveksling mellom administrasjonar (IDA).

I artikkel 14 nr. 1 og 3 går følgjande ut:

«, Kypros, Malta».

## II. SELSKAPSRETT

Rådsforordning (EF) nr. 2157/2001 av 8. oktober 2001 om vedtektene for det europeiske selskap (SE).

a) I vedlegg I vert følgjande tekst sett inn mellom oppføringane for Belgia og Danmark:

«DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK:

akciová společnost»

Mellom oppføringane for Tyskland og Hellas vert følgjande tekst sett inn:

«ESTLAND:

aktsiaselts»

Mellom oppføringane for Italia og Luxembourg vert følgjande tekst sett inn:

«KYPROS:

Δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, Δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση

LATVIA:

akciju sabiedrība

LITAUEN:

akcinės bendrovės»

Mellom oppføringane for Luxembourg og Nederland vert følgjande tekst sett inn:

«UNGARN:

részvénytársaság

MALTA:

kumpaniji pubbliċi / public limited liability companies»

Mellom oppføringane for Austerrike og Portugal vert følgjande tekst sett inn:

«POLEN:

spółka akcyjna»

Mellom oppføringane for Portugal og Finland vert følgjande tekst sett inn:

«SLOVENIA:

delniška družba

SLOVAKIA:

akciová spoločnosť»

b) I vedlegg II vert følgjande tekst sett inn mellom oppføringane for Belgia og Danmark:

«DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK:

akciová společnost,

společnost s ručením omezeným»

Mellom oppføringane for Tyskland og Hellas vert følgjande tekst sett inn:

«ESTLAND:

aktsiaselts ja osaühing»

Mellom oppføringane for Italia og Luxembourg vert følgjande tekst sett inn:

«KYPROS:

Δημόσια εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές,

δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση,

ιδιωτική εταιρεία

LATVIA:

akciju sabiedrība,

un sabiedrība ar ierobežotu atbildību

LITAUEN:

akcinės bendrovės,

uždaroji akcinės bendrovės».

Mellom oppføringane for Luxembourg og Nederland vert følgjande tekst sett inn:

«UNGARN:

részvénytársaság,  
korlátolt felelősségű társaság

MALTA:

kumpaniji pubbliċi / public limited liability companies  
kumpaniji privati/private limited liability companies»

Mellom oppføringane for Austerrike og Portugal vert følgjande tekst sett inn:

«POLEN:

spółka akcyjna,  
spółka z ograniczoną odpowiedzialnością»

Mellom oppføringane for Portugal og Finland vert følgjande tekst sett inn:

«SLOVENIA:

delniška družba,  
družba z omejenr. odgovornostjo

SLOVAKIA:

akciová spoločnosť,  
spoločnosť s ručením obmedzeným».

### III. LANDBRUK

#### PLANTEHELSE

Rådsvedtak 2003/17/EF av 16. desember 2003 om likeverd for feltinspeksjonar som er utførde i tredjestatar med omsyn til frøproduserande planter, og om likeverd for frø som er produserte i tredjestatar.

I vedlegg I går oppføringane for Den tsjekkiske republikken, Estland, Ungarn, Latvia, Litauen, Polen, Slovenia og Slovakia ut.

### IV. SKATTAR OG AVGIFTER

1. Europaparlaments- og rådsvedtak nr. 2235/2002/EF av 3. desember 2002 om vedtaking av eit fellesskapsprogram for å betre verkemåten til skatteordningane i den indre marknaden (Fiscalis-programmet 2003-2007).

Artikkel 4 bokstav b) skal lyde:

«b) Tyrkia, på grunnlag av tosidede avtaler som er gjorde med denne staten på dette området.».

2. Rådsforordning (EF) nr. 1798/2003 av 7. oktober 2003 om administrativt samarbeid på området merverdiavgift, og om oppheving av forordning (EØF) nr. 218/92.

I artikkel 2 nr. 1 vert følgjande tekst sett inn mellom oppføringane for Belgia og Danmark:

«— i Den tsjekkiske republikk:

Ministerstvo financí.».

Mellom oppføringane for Tyskland og Hellas vert følgjande tekst sett inn:

«— i Estland:

Maksuamet,»

Mellom oppføringane for Italia og Luxembourg vert følgjande tekst sett inn:

«— i Kypros:

Υπουργός Οικονομικών ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος του,

— i Latvia:

Valsts ieņēmumu dienests,

— i Litauen:

Valstybinė mokesčių inspekcija prie Finansų ministerijos,».

Mellom oppføringane for Luxembourg og Nederland vert følgjande tekst sett inn:

«— i Ungarn:

Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal Központi Kapcsolattartó Irodája,

— i Malta:

Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fil-Ministeru tal-Finanzi u Affarijiet Ekonomiċi,».

Mellom oppføringane for Austerrike og Portugal vert følgjande tekst sett inn:

«— i Polen:

Minister Finansów,».

Mellom oppføringane for Portugal og Finland vert følgjande tekst sett inn:

«— i Slovenia:

Ministrstvo za finance,

— i Slovakia:

Ministerstvo financií,».

## V. UTDANNING OG OPPLÆRING

1. Europaparlaments- og rådsbeslutning nr. 2235/2002/EF av 26. april 1999 om iverksetting av annen fase av Fellesskapets handlingsprogram «Leonardo da Vinci» for yrkesrettet opplæring.

a) I artikkel 10 skal tittelen lyde:

«Deltaking for EFTA-EØS-statene, de assosierte stater i Sentral- og Øst-Europa (ASSØE) og Tyrkia».

b) I artikkel 10 går tredje strekpunktet ut.

c) I artikkel 10 skal siste strekpunktet lyde:

«Tyrkia, på grunnlag av tilleggsbevilgninger i samsvar med traktatens bestemmelser».

2. Europaparlaments- og rådsbeslutning nr. 253/2000/EF av 24. januar 2000 om iverksetting av annen fase av Fellesskapets handlingsprogram for allmennutdanning «Sokrates».
  - a) I artikkel 12 skal tittelen lyde:

«Deltaking for EFTA-EØS-statene, de assosierte stater i Sentral- og Øst-Europa (ASSØE) og Tyrkia».
  - b) I artikkel 12 går tredje strekpunktet ut.
  - c) I artikkel 12 skal siste strekpunktet lyde:

«Tyrkia, på grunnlag av tilleggsbevilgninger i samsvar med traktatens bestemmelser.».
  
3. Europaparlaments- og rådsbeslutning nr. 1031/2000/EF av 13. april 2000 om fastsettelse av Fellesskapets handlingsprogram «Ung i Europa».
  - a) I artikkel 11 skal tittelen lyde:

«Deltaking for EFTA-EØS-statene, de assosierte stater i Sentral- og Øst-Europa (ASSØE) og Tyrkia».
  - b) I artikkel 11 går tredje strekpunktet ut.
  - c) I artikkel 11 skal siste strekpunktet lyde:

«Tyrkia, på grunnlag av tilleggsbevilgninger i samsvar med traktatens bestemmelser.».
  
4. Europaparlaments- og rådsavgjørd nr. 291/2003/EF av 6. februar 2003 om skiping av Det europeiske året for utdanning gjennom idrett 2004.
  - a) I artikkel 9 går bokstav c) ut.
  - b) I artikkel 9 vert tidlegare bokstav d) bokstav c), og skal lyde:

«c) Tyrkia, som får dekt deltakinga si på grunnlag av tilleggsøyvingar i samsvar med føresegnene i traktaten.».

## VI. KULTUR OG AUDIOVISUELL POLITIKK

1. Europaparlaments- og rådsbeslutning nr. 508/2000/EF av 14. februar 2000 om fastsettelse av Kultur 2000-programmet.

I artikkel 7 skal første leddet lyde:

«Kultur 2000-programmet skal være åpent for deltaking for statene i Det europeiske økonomiske samarbeidsområde samt for de assosierte statene i Sentral- og Øst-Europa på de vilkår som er fastsatt i assosieringsavtalene eller i tilleggsprotokollene til assosieringsavtalene om deltaking i fellesskapsprogrammer som er inngått eller skal inngås med disse statene.».
  
2. Rådsbeslutning 2000/821/EF av 20. desember 2000 om iverksetting av et program for å fremme utvikling, distribusjon og markedsføring av europeiske audiovisuelle verk (MEDIA Plus — utvikling, distribusjon og markedsføring) (2001-2005).

I artikkel 11 skal nr. 2 lyde:

«2. Programmet skal være åpent for deltaking for Tyrkia og de EFTA-stater som er parter i EØS-avtalen, på grunnlag av tilleggsbevilgninger, etter framgangsmåter som skal avtales med disse statene.».

3. Europaparlaments- og rådsbeslutning nr. 163/2001/EF av 19. januar 2001 om iverksetting av et opplæringsprogram for yrkesutøvere i den europeiske audiovisuelle programindustri (MEDIA-opplæring) (2001-2005).

I artikkel 8 skal nr. 2 lyde:

«2. Programmet skal være åpent for deltaking for Tyrkia og de EFTA-stater som er parter i EØS-avtalen, på grunnlag av tilleggsbevilgninger, etter framgangsmåter som skal avtales med disse statene.»

## VII. SAMBAND MED TREDJESTATAR

1. Rådsforordning (EF) nr. 1334/2000 av 22. juni 2000 om innføring av en fellesskapsordning for kontroll med eksport av varer og teknologi med dobbelt bruksområde.

I vedlegg II del 3 skal lista med statar lyde:

«Australia

Canada

Japan

New Zealand

Norge

Sveits

Amerikas forente stater».

2. Rådsforordning (EF) nr. 152/2002 av 21. januar 2002 om eksport av visse EKSF- og EF-stålprodukter fra Den tidligere jugoslaviske republikk Makedonia til Det europeiske fellesskap (ordning med dobbeltkontroll), og om oppheving av forordning (EF) nr. 190/98.

Etter artikkel 4 skal ny artikkel 4a lyde:

«*Artikkel 4a*

Når det gjelder overgang til fri omsetning i Den tsjekkiske republikk, Estland, Kypros, Latvia, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenia og Slovakia fra og med 1. mai 2004 for de stålprodukter som omfattes av denne forordning og sendes før 1. mai 2004, kreves det ikke importdokument forutsatt at varene ble avsendt før 1. mai 2004 og at konossementet eller et annet transportdokument som Fellesskapets myndigheter anser for å være likeverdig og der avsendelsesdatoen framgår, er blitt framlagt.»

3. Rådsforordning (EF) nr. 1499/2002 av 20. juni 2002 om eksport av visse stålprodukter fra Romania til Det europeiske fellesskap i tidsrommet 1. juli-31. desember 2002 (ordning med dobbeltkontroll).

a) Etter artikkel 4 skal ny artikkel 4a lyde:

«*Artikkel 4a*

Når det gjelder overgang til fri omsetning i Den tsjekkiske republikk, Estland, Kypros, Latvia, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenia og Slovakia fra og med 1. mai 2004 for de stålprodukter som omfattes av denne forordning og sendes før 1. mai 2004, kreves det ikke importdokument forutsatt at varene ble avsendt før 1. mai 2004 og at konossementet eller et annet transportdokument som Fellesskapets myndigheter anser for å være likeverdig og der avsendelsesdatoen framgår, er blitt framlagt.»

b) I vedlegg IV skal tittelen lyde:

«LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN  
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ  
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES  
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES  
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI  
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS  
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS  
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA  
LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI  
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES  
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH  
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES  
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV  
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV  
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA  
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER» ;

c) I vedlegg IV vert det gjort følgjande endringar:

Mellom oppføringane for Belgia og Danmark vert følgjande tekst sett inn:

«ČESKÁ REPUBLIKA  
Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
Česká republika  
Fax + 420-22422 2133»

Mellom oppføringane for Tyskland og Hellas vert følgjande tekst sett inn:

«EESTI  
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium  
Harju 11  
15072 Tallinn  
Eesti  
Fax +372 6 313 660»

Mellom oppføringane for Italia og Luxembourg vert følgjande tekst sett inn:

«ΚΥΠΡΟΣ  
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
Υπηρεσία Εμπορίου  
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής  
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6  
CY-1421 Λευκωσία  
Fax +357 22 375 120

LATVIJA  
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija  
Brīvības iela 55  
LV – 1519 Rīga  
Fax +371 7280882

LIETUVA  
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija  
Prekybos departamentas  
Gedimino pr. 38/2  
LT-01104 Vilnius  
Fax +370 5 262 3974»

Mellom oppføringane for Luxembourg og Nederland vert følgjande tekst sett inn:

«MAGYARORSZÁG  
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium  
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala (GKM EKH)  
Margit krt. 85.  
HU-1024 Budapest II  
Fax +36-1-336-7302

MALTA  
Diviżjoni għall-Kummerċ  
Servizzi Kummerċjali  
Lascaris  
Valletta CMR 02  
Malta  
Fax +356 25690299»

Mellom oppføringane for Austerrike og Portugal vert følgjande tekst sett inn:

«POLSKA  
Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej  
Pl. Trzech Krzyży 3/5  
00-507 Warszawa  
Polska  
Fax +48 (22) 693-40-21, 693-40-22»

Mellom oppføringane for Portugal og Finland vert følgjande tekst sett inn:

«SLOVENIJA  
Ministrstvo za gospodarstvo  
Področje ekonomskih odnosov s tujino  
Kotnikova 5  
1000 Ljubljana  
Slovenija  
Fax +386 (0)1 478 3611

SLOVENSKO  
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, odbor licencií  
Mierová 19  
827 15 Bratislava 212  
Slovensko  
Fax +421-2 4342 3919.»

4. Rådsbeslutning 2003/893/EF av 15. desember 2003 om handel med visse stålprodukter mellom Det europeiske fellesskap og Ukraina.

Etter artikkel 2 skal ny artikkel 2a lyde:

«*Artikkel 2a*

Når det gjelder overgang til fri omsetning i Den tsjekkiske republikk, Estland, Kypros, Latvia, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenia og Slovakia fra og med 1. mai 2004 av stålprodukter som omfattes av denne kommisjonsbeslutning og sendes før 1. mai 2004, kreves et importdokument, selv om varene ble sendt før denne dato. Dersom stålproduktene sendes til en ny medlemsstat før 1. mai 2004, skal importtillatelse utstedes automatisk uten mengdebegrensning ved framvisning av konnossementet eller et annet transportdokument som Fellesskapets lisensmyndigheter anser som likeverdig og der forsendelsesdatoen framgår, samt etter godkjenning fra Kommisjonens kontor for forvaltning av lisenser (SIGL). Dersom stålproduktene sendes til en ny medlemsstat fra og med 1. mai 2004, omfattes de av de særlige reglene for mengdebegrensninger i henhold til denne beslutning.»

5. Rådsforordning (EF) nr. 1500/2002 av 18. februar 2003 om forvaltning av ordningen med dobbeltkontroll uten mengdebegrensning med hensyn til eksport av visse stålprodukter fra Den russiske føderasjon til Det europeiske fellesskap.

- a) Etter artikkel 4 skal ny artikkel 4a lyde:

«Artikkel 4a

Når det gjelder overgang til fri omsetning i Den tsjekkiske republikk, Estland, Kypros, Latvia, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenia og Slovakia fra og med 1. mai 2004 for de stålprodukter som omfattes av denne forordning og sendes før 1. mai 2004, kreves ikke et importdokument forutsatt at varene ble avsendt før 1. mai 2004 og at konossementet eller et annet transportdokument som Fellesskapets myndigheter anser for å være likeverdig og der avsendelsesdatoen framgår, er blitt framlagt.».

- b) I vedlegg IV skal tittelen lyde:

«*Apêndice IV — Dodatek IV — Tillæg IV — Anlage IV — IV Liide— Προσαρτημα IV — Appendix IV — Appendice IV — Appendice IV — IV Pielikums — IV Priedēlis — IV. Függelek — Anness IV — Aanhangsel IV — Dodatek IV — Apêndice IV — Dodtok IV — Dodatok IV — Lisäys IV — Tillägg IV*»;

- c) I vedlegg IV skal undertittelen lyde:

«LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER»

d) I vedlegg IV vert det gjort følgjande endringar:

Mellom oppføringane for Belgia og Danmark vert følgjande tekst sett inn:

«ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
Česká republika  
Fax + 420 22422 1561»

Mellom oppføringane for Tyskland og Hellas vert følgjande tekst sett inn:

«EESTI  
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium  
Harju 11  
15072 Tallinn  
Eesti  
Fax +372 6 313 660»

Mellom oppføringane for Italia og Luxembourg vert følgjande tekst sett inn:

«ΚΥΠΡΟΣ  
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
Υπηρεσία Εμπορίου  
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής  
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6  
CY-1421 Λευκωσία  
Fax +357 22 375 120

LATVIJA  
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija  
Brīvības iela 55  
Rīga  
LV – 1519  
Fax +371 7280882

LIETUVA  
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija  
Prekybos departamentas  
Gedimino pr. 38/2  
LT-01104 Vilnius  
Fax +3705 262 3974»

Mellom oppføringane for Luxembourg og Nederland vert følgjande tekst sett inn:

«MAGYARORSZÁG  
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium  
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala (GKM EKH)  
Margit krt. 85.  
HU-1024 Budapest II  
Fax +36-1-336-7302

MALTA  
Diviżjoni għall-Kummerċ  
Servizzi Kummerċjali  
Lascaris  
Valletta CMR 02  
Malta  
Fax +356 25690299»

Mellom oppføringane for Austerrike og Portugal vert følgjande tekst sett inn:

«POLSKA  
Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej  
Pl. Trzech Krzyży 3/5  
00-507 Warszawa  
Polska  
Fax +48 (22) 693-40-21, 693-40-22»

Mellom oppføringane for Portugal og Finland vert følgjande tekst sett inn:

«SLOVENIJA  
Ministrstvo za gospodarstvo  
Področje ekonomskih odnosov s tujino  
Kotnikova 5  
1000 Ljubljana  
Slovenija  
Fax +386 (0)1 478 3611

SLOVENSKO  
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, odbor licencií  
Mierová 19  
827 15 Bratislava 212  
Slovensko  
Fax +421-2 4342 3919.»

---